

[In Chinese - 中文版](#)

[In English](#)

[In French - en français](#)

[In Spanish – en español](#)

[In German - auf Deutsch](#)

[In Italian - in italiano](#)

[In Japanese - 日本語で](#)

[In Korean – 한국어로](#)

## 2017 IFCM 이사단 선거 통보

국제합창 총연맹은 2017 년에 임기가 시작되는 회장단과 이사단을 위한 입후보자들을 모집합니다. 모든 입후보자들은 3 월 1 일까지 아래의 링크로 입후보 신청서를 보내주시기 바랍니다.

- <http://ifcm.net/home-elections/>
- <http://ifcm.net/run-to-be-part-of-the-new-board/>
- <http://ifcm.net/run-to-be-the-new-president/>

## 제 11 회 세계합창심포지엄 소식



IFCM WORLD SYMPOSIUM  
ON CHORAL MUSIC  
Barcelona, July 22-29, 2017  
Do not miss it! Register now! [www.wscm11.cat](http://www.wscm11.cat)

**GIVE YOURSELF THE BEST CHRISTMAS PRESENT:**

- 세계 최고의 합창단들의 콘서트
- 훌륭한 지휘자들과 함께 하는 최고 수준의 마스터클래스
- 합창계에 대한 혁신적인 강의와 프리젠테이션
- 16 인의 국제적으로 유명한 작곡가들의 초연
- 합창계의 유명 편집자들과 합창 비즈니스 관련 엑스포
- 바르셀로나의 콘서트 개최지 : L' Auditori, Sagrada Familia, Palaude la Música, Santa Maria del Pi 외 다수.
- 이 모든 행사들이 당신을 기다리고 있습니다!

지금 등록 가능합니다!

12 월 31 일까지 등록하시면 특별할인을 받을 수 있습니다! 전체 심포지엄 (7 월 22 일~29 일) 등록 및 전반부(22 일~25 일) 또는 후반부(7 월 26 일~29 일) 등록도 가능합니다.

바르셀로나는 풍부한 역사와 문화를 가지고 있는 멋진 지중해 도시입니다. 진정한 야외 박물관!

바르셀로나는 카탈로니아의 수도로서 중세와 로마 유적 그리고 20 세기 모더니즘과 아방가르드 시기의 가장 아름다운 본보기와 함께 있는 지중해의 코스모폴리탄 도시입니다. 카탈로니아 건축가인 가우디(Antoni Gaudí)와 몬타네르(Lluís Domènech i Montaner)의 상징적인 건축물들이 유네스코에 의해 세계 문화 유산으로 지정 된 것은 놀라운 일이 아닙니다. 도시의 기원은 로마이며 오랜 역사와 경제적 활력이 바르셀로나를 문화의 도시로 만들었고 이것은 역사적 예술 유산과 혁신적인 예술 트렌드의 촉진에서 볼 수 있습니다.

바르셀로나는 풍성하고 다양한 유산들 덕분에 도로가 잘 만들어져 있어서 방문객들은 도시의 곳곳을 탐험할 수 있습니다.



## INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

바르셀로나 도시권은 유럽의 가장 중요한 중심지 중 하나입니다. 바르셀로나는 카탈로니아의 경제와 문화 및 행정의 수도이며 방문하는 모든 사람들에게 무언가를 제공해 줄 수 있는 문화의 용광로입니다. 이 도시는 음악, 예술, 음식, 문학, 건축 그리고 풍부한 문화적 전통과 함께 24 시간 깨어있습니다.

WSCM11 이메일 : [wscm11@fcec.cat](mailto:wscm11@fcec.cat) — WSCM11 Website:

WSCM11 웹사이트 : <http://www.wscm11.cat/>

페이스북 : <https://www.facebook.com/wscm11bcn/> 트위터 : <https://twitter.com/simposibcn>

### WSCM11 에 등록하시고 심포지엄의 서클 프로그램(Circle Program)에 참가 신청하세요

모스크바의 Ponomaryov Children's Choir Vesna 가 해냈습니다! 그들은 WSCM11 에서 등록 합창단들에게 제공하는 서클 프로그램에 참가합니다. Ponomaryov Children's Choir Vesna 는 예술감독 Nadezhda Averina 박사의 지도 아래 국제 대회에서 많은 상을 수상했습니다. 심포지엄 이벤트 기간 동안 병행되는 WSCM11 서클 프로그램에서 이들의 공연을 감상할 수 있는 좋은 기회가 될 것입니다. <http://www.wscm11.cat/> 를 방문해 주시고, [wscm11@fcec.cat](mailto:wscm11@fcec.cat) 으로 심포지엄 팀과 상의해 주세요.

### 세계 합창의 날 : 2016 12 월 11 일

세계 곳곳의 합창단들이 12 월 둘째 주 일요일 또는 그 전후의 세계 합창의 날 축하에 참여합니다. 전 세계의 수 천명의 합창인들이 세계 합창의 날 콘서트, 축제, 함께 노래부르기, 합창 세미나, 우정의 날 등 여러 행사에 참여할 것입니다. 합창단원, 감독 및 매니저, 또는 합창의 날이나 그 즈음에 이벤트를 계획하고 있는 분이려면 [www.ifcm.net](http://www.ifcm.net) 나 [www.worldchoralday.org](http://www.worldchoralday.org) 에 등록해주세요. 이 국제적 이벤트에 참가하시면 전 세계의 다른 참가자들과 함께 합창 사회의 교감을 느끼게 될 것입니다.

### 세계 합창의 날 플래시 몹(깜짝 모임)에 참가해주세요!

친애하는 세계 합창의 날 친구 여러분, 우리는 하나의 단일 구성 요소를 기반으로 하며 2016 년 세계 합창의 날인 12 월 11 일을 위한 플래시 몹 네트워크를 개발하려는 아이디어에 노력하고 있습니다. 모든 동영상상 받고 있습니다. IFCM 은 이 프로젝트에 협력해 준 Flannery Ryan 과 Revoice 의 친구들에게 감사드립니다. 플래시 몹 참가에 관심 있으십니까? [project.manager@worldchoralday.org](mailto:project.manager@worldchoralday.org) 로 연락바랍니다!

이 행사에 함께 해주시고 여러분도 세계 합창사회의 일원임을 보여주세요!  
WCD 이벤트를 등록해주세요!



### CONDUCTORS WITHOUT BORDERS

Tim Sharp (ACDA) and Thierry Thiebaut (IFCM Board Member and A Coeur Joie International President) took "Conductors Without Borders" and the programs of ACDA to Kenya in October. Hosted by Kennedy Okeyo Wakia, Tim and Thierry worked with a variety of choirs and many conductors, introducing them to the work of IFCM.

### 창립회원들의 소식

프랑스 A COEUR JOIE 와 유럽합창연합회 - EUROPA CANTAT(ECA-EC) 제공:

제 8 회 청소년합창축제(Europa Cantat Junior Festival), 리옹, 프랑스(Lyon, France) 2017 년 7 월 13 일-20 일

## INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

어린이와 청소년 합창단을 위한 이 유명한 축제가 처음으로 프랑스 리옹(Lyon)에서 열립니다. 리옹은 프랑스 A Coeur Joie 가 기반을 두고 있는 도시입니다. 합창 음악은 각각의 많은 어린이 합창단 및 성인 합창단과 함께 이 도시의 문화 생활에 특별한 부분을 차지하고 있습니다. 콘서트와 아틀리에 및 좋은 행사가 여러분을 기다리고 있습니다!

신청 마감일은 2017년 1월 31일입니다.

상세 정보 : <http://europacantatjunior.fr/en/>

### 유럽합창협회 - EUROPA CANTAT (ECA-EC)

"Cross the line" 컨퍼런스와 유럽합창협회 - Europa Cantat 총회가 11월 11일부터 13일까지 위트레흐트(Utrecht, 네덜란드)에서 ECA-EC의 네덜란드 회원 기구들 중 하나인 ZIMIH와의 공동 주최로 열렸습니다.

행사는 회원의 날로 시작되었는데, 이는 2017년 10월 에스토니아 탈린(Tallinn)에서 열릴 차기 총회 및 회의의 구성에 도움이 될 회원 및 참가자들의 의견과 결과를 수집하는 행사였습니다.

이어서 Nicolas Mansfield의 "경계를 넘고 흔적을 남기세요(Cross the line and leave a trail)"라는 제목의 기초 연설과 함께 회의 개막식이 열렸습니다. 토요일에는 "Utrecht Kasap Havasi"란 터키어 연설로 총회가 시작되어 새로운 프로젝트인 "Sing me In" 및 청소년 유럽 합창축제(Europa Cantat Junior), 2018년 탈린(Tallinn, 에스토니아)에서 개최되는 제 20회 유럽 합창축제(EUROPA CANTAT XX <http://ectallinn2018.ee/>)와 같은 다가오는 행사들을 포함하여 다양한 이슈를 중심으로 전개되었습니다. 그리고 워크숍과 토론이 이어졌습니다.

행사는 Merel Mertens의 마무리 세션 및 Peter Dijkstra가 지휘하고 Raschèr 색소폰 4중주와 네덜란드 체임버 합창단(NKK)이 함께 한 감동적인 콘서트 "72 Angels"로 끝을 맺었습니다.

상세정보는 [here](#)와 [website](#)에 있습니다. [facebook](#)과 [twitter](#)도 팔로우해주세요.



### 미국합창 지휘자협회 - ACDA

ACDA 2017년 정기 회의, 미국 미네소타 미네아폴리스(Minneapolis, Minnesota) — 2017년 3월 8일 - 11일  
2017년 3월 8일부터 11일까지 미네소타의 미네아폴리스(Minneapolis, Minnesota)에서 개최되는 2017년도 ACDA 정기 회의에 함께 하시기를 바랍니다. 그리고 3월 7일 화요일에 열리는 미네아폴리스 이벤트에 오시는 것을 환영합니다! 등록 및 호텔 예약은 10월에 시작됩니다. 거기에서 만납시다!

정보 : <http://acda.org/page.asp?page=national>

## 단신 - 회원소식

### 제 1 회 오키나와 아시아 태평양 어린이합창단 회의

Okinawa Children Chorus, in Opera "Acha-akinu



Nakamura [okiope0812torunaka@gmail.com](mailto:okiope0812torunaka@gmail.com)

아시아 태평양 어린이 합창단 회의가 일본 아시아태평양재단의 지원으로 오키나와에서 처음으로 개최됩니다. 이 합창 행사의 목적은 합창 교류를 통해 서로의 문화를 배울 수 있도록 아시아 태평양 지역의 어린이들을 모으는 것입니다.

일정 및 장소와 상세 정보 :

**12월 10일 토요일 :** 어린이 합창단 워크숍, 교사 세미나. 우라소에 시, 우라소에 시민 문화 회관.

**12월 11일 일요일 :** "전통문화와 노래하는 목소리(Traditional Culture and Singing Voice)" 심포지엄. 나하 시, 아메쿠 초등학교.

초청 강사 : Susanna Saw(말레이시아), Maria Theresa V. Roldan(필리핀), Tommyanto Kandiseputra(인도네시아), Saeko Hasegawa(일본).

오키나와 아시아 태평양 어린이 합창단 집행위원회 : 위원장 나카무라 토루.

연락처 : Akiko Taira [akikot@nirai.ne.jp](mailto:akikot@nirai.ne.jp) , Toru

### ACCADEMIA PIERGIORGIO RIGHELE, 지휘 교육에 있어 더 나은 연습 방식

4년 전 이탈리아 베로나(Verona)에서 지역 합창협회 ASAC가 FENIARCO의 지원 아래 합창 지휘자를 위한 새로운 아카데미를 시작했습니다. 그 후 60명의 지휘자가 마스터 클래스와 정규 과정 및 세미나의 집중 프로그램을 통해 교육을 받았습니다. 이 아카데미는 세 가지 레벨의 교육을 제공합니다: 초급 레벨(지휘자 15명), 중급 레벨(지휘자 15명) 및 마스터 레벨(지휘자 8명). 모든 코스에는 8개월 동안 한 달에 1~2회의 주말 연수가 포함되어 있습니다.

여기에서 교육받은 지휘자 중 일부는 이미 그들의 합창단과 함께 활동하고 있습니다. 곧 무대에서 볼 수 있을 것입니다.

상세 정보 : <https://it-it.facebook.com/AccademiaPiergiorgioRighele/>



## 레바논 국제 합창 축제 (LICF)



레바논 국제 합창축제(Lebanese International Choir Festival)는 2015년에 처음으로 Fayha 합창단과 Polyfolia가 Azim 문화 센터인 Beit el Fann과의 협력으로 조직했습니다. 이 행사의 목적은 합창을 홍보하고 레바논과 외국 합창단들의 참여를 통해 다양한 문화를 소개하는 것입니다. 2015년 4월 20일에서 26일까지 12개 이상의 레바논 및 외국의 합창단들이 참가하여 베이루트(Beirut), 비블로스(Byblos), 다니에(Dannieh), 안자르(Anjar) 그리고 트리폴리(Tripoli) 등의 레바논의 도시와 지역에서 공연했습니다.

두 번째 행사는 2017년 5월 15일부터 21일까지 열립니다. 15개의 레바논 합창단과 6개의 지역 및 외국 합창단들이 참가하여 레바논 전역의 여러 도시와 장소에서 일련의 콘서트를 진행할 예정입니다. 합창 지중해 사무소(Mediterranean Office for Choral Singing)가 주최하는 제 6회 지중해 합창 포럼(Mediterranean Choral Forum) 또한 LICF 행사기간의 마지막 3일 동안 열리게 되어 콘서트, 워크숍, 컨퍼런스 및 트리폴리 갈라 콘서트의 모든 참가자들이 참석할 예정입니다.

제 2회 레바논 국제 합창축제(LICF II)는 LICF I의 업적을 더욱 발전시키고 향상시킬 것입니다. 이는 레바논의 2017년도의 주요 합창 행사가 될 것이며 아랍의 합창 음악과 레바논 합창 현장의 활력과 풍부함 및 다양성을 국가적, 국제적으로 보여줄 것입니다. 또한 이 행사는 지중해 지역의 주요 합창계 활동가들의 국제적 만남의 장소가 될 것입니다.

상세 정보 : <http://licfestival.org/>

## 여러분의 합창 이벤트를 세계에 홍보하세요

ICB, IFCMeNEWS, [www.ifcm.net](http://www.ifcm.net), <http://icb.ifcm.net/>에 여러분의 합창 이벤트를 홍보하세요

이제 [www.IFCM.net](http://www.IFCM.net) 및 [ICB.IFCM.net](http://ICB.IFCM.net) 그리고 월간 IFCMeNEWS와 계간 ICB에서 광고 공간을 사용할 수 있습니다. 가격과 공간의 크기는 [Reserve A Space form](#)에서 확인하세요.

여러분의 합창 이벤트의 홍보를 위해 우리의 웹사이트와 미디어의 우수한 사용 통계자료를 활용하세요!

## 자원봉사자

전세계의 다른 자원자들과 함께 IFCM의 자원봉사자로 참여해주세요. 현재 IFCM은 세계 곳곳의 다양한 합창 이벤트의 조력자로서 함께 하고 싶은 사람들의 데이터베이스를 모으고 있습니다. 방법은 간단합니다. 이력서와 사진, 어떻게 도울 수 있는지 간략한 제안서를 [leonardifra@yahoo.it](mailto:leonardifra@yahoo.it)로 보내주세요. E-mail 제목은 "Volunteer's database"로 써주시고 모든 자료는 영문으로 보내주시기 바랍니다. "자원봉사가 합창세계를 연결한다"라는 IFCM의 슬로건을 기억해주시고 참여해주세요.

## WHAT'S ON IN OUR CHORAL WORLD IN DECEMBER 2016 AND JANUARY 2017

1-4 Dec : International Festival of Advent and Christmas Music, Bratislava, Slovak Republic - [www.choral-music.sk](http://www.choral-music.sk)

2-4 Dec : 7th Krakow Advent & Christmas Choir Festival, Poland - [www.christmasfestival.pl](http://www.christmasfestival.pl)

4-7 Dec : International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain - [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)

6-9 Dec : International Festival/Competition Talents de Paris, France [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)

8-11 Dec : 6th International Festival of choirs and orchestras in Baden, Germany - [www.mrf-musicfestivals.com](http://www.mrf-musicfestivals.com)

8-11 Dec : Gozo (Malta) International Choir Festival, Malta - [www.euroartproduction.it](http://www.euroartproduction.it)

8-11 Dec : Choral Festival Magic Christmas, Barcelona, Spain - [www.choralfestivalbarcelona.com](http://www.choralfestivalbarcelona.com)

9-12 Dec : 2nd International Festival and Competition In Anticipation of Christmas, St. Petersburg, Russia - [www.interfestplus.ru](http://www.interfestplus.ru)

11 Dec : World Choral Day 2016, All around the World - [www.ifcm.net](http://www.ifcm.net)

15-18 Dec : 24th International Sacred, Advent & Christmas Music Festival and Choir Competition Cantate Domino Kaunas, Kaunas, Lithuania - [www.kaunascantat.lt](http://www.kaunascantat.lt)

15-18 Dec : International Choir Festival of Advent & Christmas Music Mundus Cantat, Sopot, Poland - [www.munduscantat.pl](http://www.munduscantat.pl)

26 Dec 2016-2 Jan 2017 : Sing in the New Year 2016-2017 with Karen Kennedy, Greece - [www.klconcerts.com](http://www.klconcerts.com)

27-31 Dec : 3rd International Christmas Music Festival Cantate Angeli, Vilnius, Lithuania - [www.gratulations.lt](http://www.gratulations.lt)

28 Dec 2016-2 Jan 2017 : Corsham Winter School, United Kingdom - [www.lacock.org](http://www.lacock.org)

8-11 Jan : International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain - [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)

8-11 Jan : Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain - [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)

13-15 Jan : 12th International Festival of Sacred Music Silver Bells, Daugavpils, Latvia - [www.silverbells.narod.ru](http://www.silverbells.narod.ru)

20-21 Jan : 4th International Youth and Children's Choral Festival IUVENTUS IN PRAGA CANTAT, Prague, Czech Republic - [www.or-fea.cz](http://www.or-fea.cz)